

Bushnell®

SPECTATOR ***SPORT SERIES***

BINOCULAR INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH	3-10
FRANÇAIS	11-18
ESPAÑOL	19-26
DEUTSCH	27-34
ITALIANO	35-42
中文	43-50

Spectator Sport® Binoculars - Never Miss A Play

Your new Bushnell® Spectator Sport® is a unique, customizable binocular that allows you to show your support for your favorite team by your choice of color body accent tiles, while giving you a clear view of the entire game, with no need to focus as you follow the action. Spectator Sport binoculars are fully equipped with both an extra wide field of view and Bushnell's exclusive PermaFocus® technology so you'll never miss the big play. Spectator Sport binoculars are water resistant so rain delays won't be a problem, and the optics are multi-coated for a bright image even during night games.

The new Spectator Sport binoculars feature:

- PermaFocus Technology - no focusing required, ideal for fast moving action and sharing amongst family or friends
- Extra Wide Field of View - see the entire play without moving the binocular around
- Top Quality Glass and Coatings - deliver a sharp, bright image
- Water Resistance - moisture protection
- Personalization - interchangeable black, white, red or blue color accent tiles



Thank you for purchasing your new Bushnell® **Spectator Sport®** binoculars.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how to set up and use the binocular, and how to care for it. Read the instructions carefully before using your binocular.

Eyecup Adjustment

Your Bushnell Spectator Sport binocular features twist-up eyecups (*8x25 model has roll-down eyecups*) that provide a comfortable view of the full image and help to exclude extraneous light. For use without eyeglasses or sunglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counterclockwise until they are in the fully “up” position (**Fig. 1**).

If you are wearing glasses, use the eyecups in the “down” position- this will bring your eyes closer to the binocular’s ocular lenses, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full “up” position, rotate them clockwise (**Fig. 2**). The eyecups may also be set to a position midway between fully up and fully down, which may better suit some users.

IPD (Interpupillary Distance) Adjustment

The spacing between the pupils of your eyes, called “interpupillary distance,” varies from person to person. To match your binoculars to your IPD:

1. Point them at a white wall or blank area of the sky (away from the sun). Hold the binoculars and view through them as you normally would.
2. Grasp each side of the binocular firmly. Move the left and right sides closer together or farther apart (**Fig. 3, next page**) until you see a single image with no shaded areas.



Fig. 1 Eyecup in “Up” Position
(for use without eyeglasses)



Fig. 2 Eyecup in “Down” Position
(for use with eyeglasses)



Wide IPD



Fig. 4 Strap Attachment



Narrow IPD

Fig. 3 Interpupillary Distance Adjustment



Fig. 5 Tripod Socket w/ Cap

Focus Free

Your Spectator Sport binocular is specifically designed for viewing subjects at long distances, even when they are fast moving. They are ideal for all stadium sports, hunting game and distant wildlife observation. No focusing or diopter adjustment is necessary-the optics are preset and optimized for distances of about 150 feet or greater (varies with model/magnification). Your eyes will automatically adjust to provide the “fine tuning” for greater distances. If your distant vision requires correction via eyeglasses or contact lenses, you should wear them when using your binocular. The Spectator Sport line of optics is not intended or suitable for viewing subjects at close range such as birds at a backyard feeder. The close focus limit will vary depending on the model and the user’s eyesight.



**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR,
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**

Neckstrap Attachment

To attach the neckstrap, thread the ends of the neckstrap through the strap lug (**Fig. 4**) on each side of the binocular (start at the bottom of the channel and push the strap up through the top), then back through the plastic buckle on the strap. Adjust the position of the binoculars on your chest as they hang around your neck to your preference, by changing the length of the strap section which passes through the strap channel and buckle by an equal amount on each side. If you prefer to use an aftermarket strap that has metal O-rings, attach them to the “D-ring” at the end of the short strap section rather than installing them directly on the lug, to avoid damaging the finish on the binocular by contact with the rings.

Tripod Mounting *(50mm porro prism models only-see tech specs table)*

To attach the binocular to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket at the far end of the center hinge (**Fig. 5**), and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter accessory, such as the Bushnell model #161001CM, to attach your Spectator Sport binocular to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.



Water Resistant

Your Bushnell Spectator Sport binocular has been designed for water resistance to protect it from light rain or accidental splashes*. It is not fully waterproof or “purged” and should not be submerged in water to avoid damage. *Note: BS1430 is not water resistant.

Changing the Color Tiles *(Fig. 6)*

To personalize your binocular, pry off the black tiles (use a fingernail, key or sm. screwdriver) and replace them with red, white or blue tiles. Insert the wide end



Fig. 6 Color Tile

first, then gently pull up the rubber above the narrow end to insert it.



WARNING: CHOKING HAZARD-SMALL PARTS. TO BE ASSEMBLED BY AN ADULT. NOT FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS OF AGE.

Care of the Optics

Your Bushnell Spectator Sport binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

Cleaning

1. First, blow or brush away any dust or debris on the lens (using “canned air” or a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied soft storage bag (made of washable micro-fiber cloth), rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth (including paper towels) or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included storage bag/micro-fiber cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the micro-fiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.
4. To prevent potential damage to the optical coatings on the binocular’s lens surfaces, never use household window cleaning liquids, and avoid using facial tissue or clothing that may have fibers which can be abrasive and hold oils or dirt.

Technical Specifications

SKU	Magnification	Objective Diameter	Prism System	Prism Glass	Lens Coating	Field of view ft@1000yds / m@1000m	Exit Pupil (mm)	Eye Relief (mm)	Weight (oz/g)	Length (in/cm)	IPD Range (mm)
BS1430	4x	30 mm	n/a	n/a	AR	900 / 300	6.0	10	17.0 / 481	4.2 / 10.6	58-70
BS1735	7x	35 mm	Porro	BaK-4	Multi	488 / 163	5.0	15	25.6 / 726	4.9 / 12.5	56-73
BS1825	8x	25 mm	Roof	BaK-4	Multi	335 / 112	3.1	12	10.7 / 304	3.9 / 10.0	56-73
BS1832	8x	32 mm	Roof	BaK-4	Multi	382 / 127	4.0	13	15.2 / 430	4.75 / 12.1	56-73
BS11040	10x	40 mm	Roof	BaK-4	Multi	305 / 102	4.0	14	19.8 / 563	5.75 / 14.6	56-73
BS11050	10x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	341 / 113	5.0	15	31.3 / 887	6.5 / 16.5	56-73
BS11250	12x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	265 / 88	4.2	11	30.9 / 876	6.3 / 16	56-73

BUSHNELL IRONCLAD WARRANTY

Products manufactured on or after April 2017 are covered by the Bushnell Ironclad Warranty. The Ironclad Warranty is a full lifetime warranty that covers the lifetime of this Product. Each Product has a defined lifetime; lifetimes can range from 1 to 30 years. This Product's lifetime can be found at the website listed below and/or on the Bushnell webpage specific to this Product.

We warrant that this Product is free from defects in materials and workmanship and will meet all represented performance standards for the lifetime of this Product. If this Product isn't working properly due to a covered defect, we will, at our option, either repair or replace it and ship it back to you at no charge. This warranty is fully transferrable and does not require a receipt, warranty card, or product registration. This warranty does not cover the following: electronic components; batteries; cosmetic damage; damage caused by failing to properly maintain the product; loss; theft; damage as a result of unauthorized repair, modification, or disassembly; intentional damage, misuse, or abuse; and ordinary wear and tear. This Warranty will be void if the date stamp or other serialization codes have been removed from the Product.

To view the full warranty and find details on how to request service under the warranty, go to our website at www.bushnell.com/warranty. Alternatively, you can request a copy of the warranty by calling us at 1-800-423-3537 or writing to us at one of the following addresses:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Holdings, Inc.
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Holdings, Inc.
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

©2017 Bushnell Holdings, Inc.

Jumelles Spectator Sport® – Ne ratez jamais une action décisive

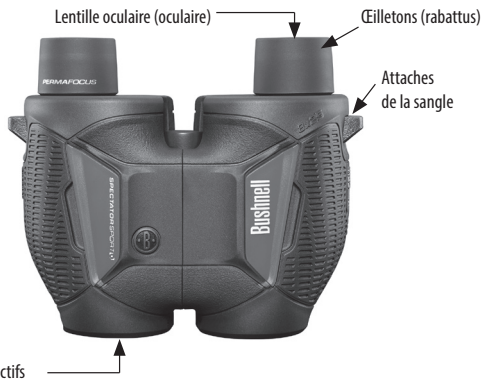
Vos nouvelles jumelles Spectator Sport® de Bushnell® sont uniques et personnalisables. Elles vous permettent d'encourager ostensiblement votre équipe favorite grâce au choix de la couleur du gainage, tout en vous procurant une vision claire de l'ensemble du match. Ainsi, vous n'avez plus à vous concentrer pour suivre le feu de l'action. L'équipement complet des jumelles Spectator Sport allie un champs de vision extra large à la technologie exclusive PermaFocus® de Bushnell, pour vous garantir de ne jamais rater une action décisive. Les jumelles Spectator Sport résistent à l'eau. Ainsi, les reports de match à cause de la pluie ne causeront pas de problème. Les optiques sont traitées multicouches pour une image lumineuse même lorsque les matchs ont lieu de nuit.

Les caractéristiques des nouvelles jumelles Spectator Sport sont les suivantes :

- La technologie PermaFocus : comme aucune mise au point n'est nécessaire, elle est idéale pour les actions rapides et le partage avec les autres
- Champs de vision extra large : vous pouvez voir l'ensemble du match sans devoir déplacer sans arrêt les jumelles
- Verres traités de qualité supérieure : pour une image précise et lumineuse
- Résistance à l'eau : pour une protection contre l'humidité
- Personnalisation : gainages interchangeables noirs, blancs, rouges ou bleus



**NE JAMAIS REGARDER JAMAIS DIRECTEMENT LE SOLEIL AVEC LES JUMELLES,
SOUS PEINE DE SUBIR DES LÉSIONS OCULAIRES IRRÉVERSIBLES**



Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en achetant les nouvelles jumelles **Spectator Sport® de Bushnell®**. Ce manuel vous aidera à optimiser votre expérience visuelle en vous expliquant comment régler les jumelles à votre vue, les utiliser et les entretenir. Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser vos jumelles.

Ajustement de l'ocilleton

Vos jumelles Spectator Sport de Bushnell sont équipées de deux ocilletons rotatifs (le modèle 8 x 25 a des ocilletons rabattus) pour votre confort visuel et pour vous protéger de la lumière extérieure. Pour les utilisateurs sans lunettes de vue ou de soleil, pivotez les ocilletons dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position « haute » (**Fig. 1**).

Si vous portez des lunettes, utilisez les ocilletons en position « basse ». Cela vous permettra de rapprocher vos yeux des lentilles oculaires des jumelles et d'avoir un champ de vision complet. Pour abaisser les ocilletons à partir de la position « haute », faites-les pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 2**). Les ocilletons peuvent également être réglés sur une position intermédiaire, entre la position haute et la position basse, pouvant mieux convenir à certains utilisateurs.

Ajustement de l'écart pupillaire

La distance entre les deux pupilles de vos yeux, également appelée « écart pupillaire », varie d'une personne à une autre. Pour que vos jumelles soient parfaitement adaptées à votre écart pupillaire :

1. Orientez-les vers un mur blanc ou une partie blanche dans le ciel (éloignée du soleil). Tenez les jumelles et regardez à travers comme vous le feriez normalement.
2. Tenez fermement les jumelles de chaque côté. Rapprochez les côtés gauche et droit ou éloignez-les (**Fig. 3, page suivante**) jusqu'à ce que vous puissiez voir une seule image sans zone d'ombre.



Fig. 1 Ocilleton en position haute
(pour utilisation sans lunettes
de vue)



Fig. 2 Ocilleton en position basse
(pour utilisation avec
lunettes de vue)



Grand écart pupillaire

Fig. 4 Attaches de la sangle



Petit écart pupillaire

Fig. 3 Ajustement de l'écart pupillaire

Fig. 5 Manchon de fixation du trépied avec capuchon



Aucune mise au point requise

Vos jumelles Spectator Sport sont spécialement conçues pour observer des sujets éloignés, même lorsqu'ils se déplacent rapidement. Elles sont idéales pour tous les sports de stade, pour la chasse et pour l'observation à distance de la vie sauvage. Aucune mise au point ou ajustement dioptrique n'est requis. Les optiques sont prédéfinies et optimisées pour des distances d'environ 46 mètres ou plus (en fonction du modèle et du grossissement) Votre vision s'ajustera automatiquement pour vous permettre de regarder plus loin avec davantage de précision. Si vous voyez mal de loin et devez porter des lunettes correctives ou des lentilles de contact, vous devrez les garder sur vous lorsque vous utilisez vos jumelles. Les optiques de la série Spectator Sport ne sont pas conçues ou adaptées pour observer des sujets proches tels que des oiseaux sauvages ou de basse-cour. La distance minimale de mise au point varie en fonction du modèle et de la vision de l'utilisateur.

Attaches de la sangle

Pour fixer la sangle, faites passer ses extrémités dans les attaches prévues à cet effet (**Fig. 4**) de chaque côté des jumelles (commencez par le bas des attaches puis poussez la sangle vers le haut), enfin passez la de nouveau dans la boucle en plastique de l'attache. Ajustez la position des jumelles sur votre poitrine à votre convenance tandis qu'elles pendent autour de votre cou, en égalisant la longueur de la partie de la sangle qui passe dans les attaches de chaque côté. Si vous préférez utiliser une sangle de rechange dotée d'anneaux métalliques, fixez ces derniers à l'anneau demi-lune situé à l'extrémité de la première partie de la sangle et non directement sur l'attache des jumelles, pour éviter que les anneaux n'endommagent la finition des jumelles à force de contacts répétés.

Installation du trépied *(modèles à prismes de Porro 50 mm uniquement, voir tableau des caractéristiques techniques)*

Pour fixer les jumelles sur un trépied ou monopode, dévissez (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) le capuchon avec le logo « B » qui couvre le manchon à vis à l'extrémité de la charnière centrale (**Fig. 5**), et mettez-le de côté en lieu sûr. Utilisez un adaptateur de trépied pour jumelles compatible, tel que le modèle Bushnell n° 161001CM, pour fixer vos jumelles Spectator Sport en position horizontale sur tout trépied standard afin d'obtenir une image stable lors de l'observation prolongée.



Résistance à l'eau

Vos jumelles Spectator Sport de Bushnell ont été conçues pour résister à l'eau, qu'il s'agisse d'une légère pluie ou d'éclaboussements accidentels*. Les jumelles n'étant pas entièrement étanches ni purgées à l'azote, évitez de les plonger dans l'eau pour éviter tout dommage. *Note: BS1430 n'est pas résistant à l'eau.

Changement des gainages colorés (**Fig. 6**)

Pour personnaliser vos jumelles, retirez les gainages noirs en faisant levier (utilisez vos ongles, une clé ou un petit tournevis) et remplacez-les par des gainages rouges, blancs ou bleus. Insérer d'abord la large extrémité, puis tirez délicatement le caoutchouc vers le haut au dessus de l'extrémité étroite pour terminer de l'insérer.



Fig. 6 Gainage coloré



AVERTISSEMENT : PETITES PIÈCES - RISQUE DE SUFFOCATION. LE MONTAGE DOIT ÊTRE RÉALISÉ PAR UN ADULTE. NE CONVIENT PAS AUX ENFANTS DE MOINS DE 3 ANS.

Entretien des optiques

Comme pour tout instrument optique de précision, l'entretien adéquat de vos jumelles Spectator Sport ne pourra que contribuer à leur longévité sans faille.

1. Évitez les chocs violents. Posez délicatement vos jumelles sur les surfaces dures.
2. Tirez sur la sangle après l'avoir fixée pour vous assurer qu'elle est bien attachée aux jumelles avant de les mettre autour de votre cou.
3. Rangez vos jumelles dans un endroit frais et sec autant que possible.

Nettoyage

1. Tout d'abord, soufflez ou époussetez la poussière ou les saletés qui encombrent l'objectif (à l'aide d'un gaz dépoussiérant ou d'un doux pinceau de nettoyage optique).
2. Pour retirer les impuretés ou traces de doigts, nettoyez avec le doux sac de rangement (en tissu microfibre lavable) fourni, en frottant à l'aide de mouvements circulaires. L'utilisation d'un chiffon rêche (comme les papiers absorbants) ou un frottement non nécessaire peut rayer la surface de l'objectif et causer tôt ou tard des dégâts permanents. Le sac de rangement/tissu en microfibre fourni avec vos jumelles convient parfaitement au nettoyage régulier de vos optiques. Il vous suffit de souffler légèrement sur l'objectif pour apporter un peu d'humidité, puis de frotter délicatement avec le chiffon en microfibre.
3. Pour un nettoyage plus complet, vous pouvez également utiliser un chiffon spécial et du liquide de nettoyage pour objectif photographique, ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon de nettoyage, jamais directement sur l'objectif.
4. Pour ne pas endommager les revêtements optiques des objectifs des jumelles, n'utilisez jamais de produits ménagers destinés au lavage des fenêtres et évitez les mouchoirs ou vêtements pouvant contenir des fibres potentiellement abrasives, voire présenter des traces d'huile ou de saleté.

Caractéristiques techniques

Modèle	Grossissement	Diamètre de l'objectif	Type de prismes	Verre des prismes	Traitement des lentilles	Champ de vision pieds x 1000 yards/ m x 1000 m	Pupille de sortie (mm)	Dégagement oculaire (mm)	Poids (oz. /g)	Longueur (pouces/cm)	Écart pupillaire (mm)
BS1430	4 x	30 mm	nd	nd	AR	900 / 300	6.0	10	17.0 / 481	4.2 / 10.6	58–70
BS1735	7 x	35 mm	Porro	BaK-4	Multi	488 / 163	5.0	15	25.6 / 726	4.9 / 12.5	56–73
BS1825	8 x	25 mm	Toit	BaK-4	Multi	335 / 112	3.1	12	10.7 / 304	3.9 / 10.0	56–73
BS1832	8 x	32 mm	Toit	BaK-4	Multi	382 / 127	4.0	13	15.2 / 430	4.75 / 12.1	56–73
BS11040	10 x	40 mm	Toit	BaK-4	Multi	305 / 102	4.0	14	19.8 / 563	5.75 / 14.6	56–73
BS11050	10 x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	341 / 113	5.0	15	31.3 / 887	6.5 / 16.5	56–73
BS11250	12 x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	265 / 88	4.2	11	30.9 / 876	6.3 / 16	56–73

GARANTIE LIMITÉE À VIE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts matériels et de fabrication pendant toute la durée de vie du propriétaire initial. La garantie limitée à vie traduit notre confiance dans les matériaux et la fabrication mécanique de nos produits et vous assure un service fiable à vie. En cas d'apparition de défaut sous garantie, nous réparons ou remplaçons le produit, à nos frais, sous réserve que vous le retourniez avec les frais de port prépayés. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une manipulation incorrecte, et l'installation ou la maintenance si elles ont été effectuées par une personne autre qu'un service d'entretien agréé Bushnell.

Tout retour aux États-Unis ou au Canada effectué dans le cadre de cette garantie doit être accompagné des éléments indiqués ci-dessous :

1. Un chèque/mandat d'un montant de 10,00 \$ pour couvrir les frais de port et de gestion.
2. Nom, adresse et numéro de téléphone pour le retour du produit.
3. Une explication du défaut.
4. Une copie de votre preuve d'achat datée.

N'envoyez aucun accessoire (étuis, sangles, etc.), uniquement le produit à réparer.

Le produit doit être bien emballé dans un solide carton afin d'éviter tout dommage durant le transit et doit être expédié à l'adresse suivante :

Adresse d'expédition AUX ÉTATS-UNIS :

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

Adresse d'expédition AU CANADA :

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

140 Great Gulf Drive, Unit # B

Vaughan, Ontario L4K 5W5

Pour les produits achetés à l'extérieur des États-Unis ou du Canada, veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir les conditions de garantie applicables.

En Europe, vous pouvez également contacter Bushnell à l'adresse : Bushnell Germany GmbH

European Service Centre

Mathias-Brüggen-Str. 80

D-50827 Köln

ALLEMAGNE

Tél. : +49 221 995568-0

Fax : +49 221 995568-20

Cette garantie vous octroie des droits spécifiques.

Vos droits peuvent varier en fonction des pays.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Prismáticos Spectator Sport® - No se perderán ni una jugada

Sus nuevos Bushnell® Spectator Sport® son unos prismáticos únicos y personalizables que le permiten animar a su equipo al elegir el color del equipamiento, al mismo tiempo que le aporta una visión clara de todo el juego sin necesidad de enfocar para seguir los movimientos. Los prismáticos Spectator Sport están completamente equipados tanto con un campo de visión extra amplio como con la exclusiva tecnología PermaFocus® de Bushnell, para que no se pierda nunca el juego. Los prismáticos Spectator Sport son resistentes al agua, así que los retrasos por lluvia ya no serán un problema, y la óptica es de multicapas para conseguir una imagen luminosa incluso en partidos nocturnos.

Características de los nuevos prismáticos Spectator Sport:

- Tecnología PermaFocus; enfoque no necesario, ideal para acciones en rápido movimiento y compartir con los demás
- Campo de visión extra amplio; vea el partido completo sin tener que mover los prismáticos
- Lentes y revestimientos de máxima calidad; proporcionan una imagen nítida y luminosa
- Resistente al agua; protección contra la humedad
- Personalización; cubiertas intercambiables de color negro, blanco, rojo o azul



**NO MIRE NUNCA DIRECTAMENTE AL SOL CON LOS PRISMÁTICOS,
PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA VISTA**



Gracias por comparar nuestros nuevos prismáticos **Spectator Sport®** Bushnell®.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de visión explicándole cómo puede configurar y emplear los prismáticos, así como los cuidados que precisa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar sus prismáticos.

Ajuste del ocular

Los prismáticos Bushnell Spectator Sport están provistos de copas oculares giratorias (el modelo 8x25 cuenta con copas oculares que se pueden bajar) que proporcionan una visión cómoda de la imagen completa y ayudan a excluir la luz externa. Para usar sin gafas o gafas de sol, gire las copas oculares hacia arriba, rotando las copas en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que queden en la posición “arriba” (**Fig. 1**).

Si lleva gafas, emplee las copas oculares en la posición “abajo”, esto le acercará los ojos a las lentes de los prismáticos, permitiéndole ver todo el campo de visión. Para bajar las copas oculares de la posición “arriba”, rótelas en sentido de las agujas del reloj (**Fig. 2**). Las copas oculares pueden colocarse también en una posición intermedia, que puede ser más cómoda para algunos usuarios.

Ajuste IPD (Distancia Interpupilar)

El espacio entre las pupilas de sus ojos, llamado “distancia interpupilar”, varía de persona a persona. Para ajustar los prismáticos a su IPD:

1. Oriéntelos hacia una pared blanca o una zona en blanco del cielo (alejada del sol). Sostenga los prismáticos y mire a través de ellos como lo haría normalmente.
2. Sujete firmemente cada lado de los prismáticos. Acerque o separe los lados derecho e izquierdo (**Fig. 3, siguiente página**) hasta que vea una sola imagen sin áreas sombreadas.



Fig. 1 Copa ocular en posición “Arriba” (para uso sin gafas)



Fig. 2 Copa ocular en posición “Abajo” (para uso con gafas)



IPD ancho



Fig. 4 Colocación de la correa



IPD estrecho

Fig. 3 Ajuste distancia interpupilar



Fig. 5 Encaje trípode con tapón

Focus Free

Sus prismáticos Spectator Sport están diseñados específicamente para observar sujetos a larga distancia, incluso si se mueven rápidamente. Son perfectos para todos los deportes de estadio, caza y observación de fauna salvaje a distancia. No es necesario enfocar ni ajustar las dioptrías; la óptica está predeterminada y optimizada para distancias aproximadas de 150 pies o mayores (varía en función del modelo/aumentos). Sus ojos se ajustarán automáticamente para proporcionar el “enfoco fino” para distancias más largas. Si su visión de lejos necesita corregirse con gafas o lentillas, debe llevarlas puestas al utilizar los prismáticos. La línea de la óptica de Spectator Sport no está destinada, ni es adecuada, para observar sujetos a poca distancia como pájaros que estén alimentándose en el comedero del jardín. El límite de enfoque cercano variará en función del modelo y de la vista del usuario.

Colocación de la correa del cuello

Para poner la correa del cuello, pase los extremos de la correa por el asa de la correa (**Fig. 4**) en cada lado del binocular (empiece al fondo del canal y empuje la correa hasta arriba como se muestra), luego retroceda a través de la hebilla de plástico que hay en la correa. Ajuste la posición de los binoculares en su pecho mientras cuelgan de su cuello como prefiera cambiando la longitud de la sección de correa que atraviesa el canal y la hebilla de la correa la misma cantidad en cada lado. Si prefiere usar una correa de posventa con anillos metálicos, engánchelos en el "anillo en D" en el extremo de la sección de la correa corta en vez de instalarlas directamente en ella, para evitar dañar el acabado del binocular por contacto con los anillos.

Montaje del trípode

(solo para modelos con primas Porro de 50 mm de tamaño; véase tabla de especificaciones técnicas)

Para colocar el binocular sobre un trípode o un poste, desenrosque (en sentido contrario a las agujas del reloj) el tapón del logo "B" que cubre encaje roscado en el extremo final del pivote central (**Fig. 5**), y guárdelo en un lugar seguro. Use un accesorio adaptador compatible con el trípode de los prismáticos, como el Bushnell modelo núm. 161001CM, para colocar los prismáticos Spectator Sport en cualquier trípode estándar en posición horizontal para conseguir una imagen estable durante un avistamiento prolongado.



Resistente al agua

Los prismáticos Bushnell Spectator Sport se han diseñado para ser resistentes al agua y protegerlos de lluvia ligera o salpicaduras accidentales*. No son completamente resistentes al agua ni están "purgados", por lo que para evitar daños no se deben sumergir en agua. *Nota: BS1430 no es resistente al agua.

Cambio de las cubiertas de colores (**Fig. 6**)

Para personalizar sus prismáticos, levanta las cubiertas negras (con las uñas, una llave o un destornillador) y sustitúyalas por las rojas, las blancas o las azules. Primero inserte el extremo más ancho, a continuación tire suavemente hacia arriba de la goma sobre los extremos más estrechos para insertarla.



Fig. 6 Cubierta de color



ADVERTENCIA: RIESGO DE ASFIXIA - PIEZAS PEQUEÑAS. DEBE ENSAMBLARLO UN ADULTO. NO APTO PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS.

Cuidado de la óptica

Los prismáticos Bushnell Spectator Sport no le darán ningún problema durante años si reciben el cuidado normal que le daría a cualquier instrumento de óptica precisa.

1. Evite impactos fuertes. Coloque los binoculares suavemente sobre superficies duras.
2. Tire de la correa después de colocarla para asegurarse de que está bien encajada en los binoculares antes de ponérsela en el cuello.
3. Guarde su binocular en un lugar seco y fresco siempre que sea posible.

Limpieza

1. Primero, sople o cepille cualquier polvo o suciedad en las lentes (use “aire envasado” o un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad o las huellas de dedos, límpielo con la bolsa suave de almacenamiento que lo acompaña (hecha de paño de microfibra lavable), frotando con un movimiento circular. El uso de un paño áspero (incluyendo los pañuelos de papel) o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de la lente y, tal vez, causar un daño permanente. La bolsa de almacenamiento/paño de microfibra incluida es ideal para la limpieza de rutina de su óptica. Simplemente eche algo de aliento sobre la lente para proveer algo de humedad y luego frote suavemente la lente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más a fondo, se puede usar papel para lentes fotográficas y alcohol isopropílico o fluido de limpieza de lentes fotográficas. Aplique siempre el fluido en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.
4. Para evitar un daño potencial a las capas ópticas en las superficies de las lentes de los binoculares, no use nunca líquidos limpiacristales domésticos, y evite usar toallitas faciales o tejidos que puedan contener fibras que puedan ser abrasivas o tengan aceites o suciedad.

Especificaciones técnicas

SKU	Aumento	Diámetro del objetivo	Sistema de prisma	Cristal de prima	Revestimiento de lente	Campo de visión ft@1000yds/@1000m	Pupila de salida (mm)	Alivio visual (mm)	Peso (oz /g)	Longitud (in/cm)	Intervalo de IPD (mm)
BS1430	4x	30 mm	n/a	n/a	AR	900 / 300	6,0	10	17,0 / 481	4,2 / 10,6	58–70
BS1735	7x	35 mm	Porro	BaK–4	Múltiple	488 / 163	5,0	15	25,6 / 726	4,9 / 12,5	56–73
BS1825	8x	25 mm	Techo	BaK–4	Múltiple	335 / 112	3,1	12	10,7 / 304	3,9 / 10,0	56–73
BS1832	8x	32 mm	Techo	BaK–4	Múltiple	382 / 127	4,0	13	15,2 / 430	4,75 / 12,1	56–73
BS11040	10x	40 mm	Techo	BaK–4	Múltiple	305 / 102	4,0	14	19,8 / 563	5,75 / 14,6	56–73
BS11050	10x	50 mm	Porro	BaK–4	Múltiple	341 / 113	5,0	15	31,3 / 887	6,5 / 16,5	56–73
BS11250	12x	50 mm	Porro	BaK–4	Múltiple	265 / 88	4,2	11	30,9 / 876	6,3 / 16,0	56–73

GARANTÍA LIMITADA VITALICIA

Su producto Bushnell® está garantizado como libre de defectos en materiales y fabricación durante la vida del propietario original. La Garantía Limitada Vitalicia es una expresión de nuestra confianza en los materiales y la fabricación mecánica de nuestros productos y es su garantía de toda una vida de servicio fiable. En caso de un defecto bajo esta garantía, a su elección, repararemos o sustituiremos el producto, siempre que devuelva el producto a portes pagados. Esta garantía no cubre daños causados por un mal uso, manejo, instalación o mantenimiento inadecuados ofrecidos por alguien aparte de un Departamento de Servicio Autorizado Bushnell.

Cualquier devolución en los EE. UU. o Canadá que se haga bajo garantía deberá ir acompañado de los elementos que se enumeran a continuación:

1. Un cheque o giro postal por la cantidad de 10 USD para cubrir los gastos de franqueo y manipulación.
2. Nombre, dirección y número de teléfono personal para devolver el producto.
3. Una explicación del defecto.
4. Copia de su factura de compra con fecha.

No envíe accesorios (cajas, correas, etc.), únicamente el producto que deba ser reparado.

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar daños durante el transporte y debe enviarse a la dirección que se indica a continuación:

EN ESTADOS UNIDOS. Enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Atención: reparaciones
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

EN CANADÁ. Enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Atención: reparaciones
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Para los productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener información sobre la garantía aplicable.

En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Colonia
ALEMANIA
Tel.: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le otorga derechos legales específicos.
Es posible que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Spectator Sport® Fernglas - Verpassen Sie niemals ein Spiel

Ihr neues Bushnell® Spectator Sport® ist ein einzigartiges, anpassbares Fernglas, mit Hilfe dessen Sie durch Auswahl farbiger Gehäuse-Kacheln Ihren Lieblingsverein unterstützen können. Gleichzeitig erhalten Sie einen klaren Blick auf das gesamte Spiel, ganz ohne dass Sie sich konzentrieren müssen, während Sie das Geschehen beobachten. Das Spectator Sport Fernglas ist gut ausgestattet - sowohl mit einem Extra weiten Blickfeld als auch mit der exklusiven PermaFocus® Technologie von Bushnell, wodurch Sie niemals ein wichtiges Spiel verpassen. Das Spectator Sport Fernglas ist wasserdicht, so dass Regenschauer nicht zum Problem werden. Die Optik ist mehrfach beschichtet und bietet selbst bei Nacht-Spielen ein helles Bild.

Merkmale des Spectator Sport Fernglases:

- PermaFocus Technologie: Keine Fokussierung erforderlich - ideal für schnelle Bewegungsabläufe und mit anderen teilen.
- Extra weites Blickfeld: Schauen Sie sich das gesamte Spiel an, ohne das Fernglas umher zu bewegen.
- Glas und Beschichtungen von bester Qualität: Bieten ein scharfes und helles Bild.
- Wasserabweisend: Schutz vor Feuchtigkeit
- Personalisierung: Austauschbare schwarze, weiße, rote oder blaue Akzent-Kacheln



**SCHAUEN SIE MIT IHREM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE
DIES KANN ERNSTHAFTE SCHÄDEN AN IHREN AUGEN VERURSACHEN**



Vielen Dank für den Kauf Ihres neuen Bushnell® **Spectator Sport®** Fernglases.

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen bei der Optimierung Ihres Sichterlebnisses, indem sie Ihnen erläutert, wie Sie das Fernglas einstellen, verwenden und pflegen. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Fernglas benutzen.

Anpassung der Augenmuschel

Ihr Bushnell Spectator Sport Fernglas verfügt über dreh- und arretierbare Augenmuscheln (*Das 8x25 Modell weist umklappbare Augenmuscheln auf.*), die eine komfortable Sicht auf das komplette Bild bieten und helfen, Licht von außen fernzuhalten. Zur Verwendung ohne Brille oder Sonnenbrille, bringen Sie die Augenmuscheln nach oben, indem Sie sie im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis sie sich in der Position ganz oben ("oben") befinden (**Abb. 1**).

Falls Sie eine Brille tragen, verwenden Sie die Augenmuscheln in der "unten"-Position - dies bringt Ihre Augen näher an die okulären Linsen des Fernglases, sodass Sie das volle Sehfeld einsehen können. Um die Augenmuscheln aus der vollen "oben"-Position zu senken, drehen Sie sie im Uhrzeigersinn (**Abb. 2**). Die Augenmuscheln können auch auf eine Position zwischen ganz oben und ganz unten gebracht werden, welche für manche Nutzer besser geeignet ist.

IPD (Pupillendistanz / Interpupillary Distance) Anpassung

Der Abstand zwischen den Pupillen der Augen, genannt Pupillendistanz, ist bei jedem Menschen unterschiedlich. Um Ihr Fernglas an Ihre IPD anzupassen:

1. Richten Sie es auf eine weiße Wand oder einen freien Bereich des Himmels (der Sonne abgewandt). Halten Sie das Fernglas und schauen Sie ganz normal hindurch.
2. Halten Sie beide Seiten des Fernglases gut fest. Bringen Sie die linke und die rechte Seite näher zusammen oder weiter auseinander, (**Abb. 3, nächste Seite**) bis Sie ein einziges Bild ohne Schattenbereiche sehen.



Abb. 1 Augenmuschel in der
"oben"-Position
(für die Verwendung ohne Brille)



Abb. 2 Augenmuschel in der
"unten"-Position
(für die Verwendung mit Brille)



Weite IPD



Abb. 4 Riemenbefestigung



Enge IPD

Abb. 3 Pupillendistanz-
anpassung



Abb. 5 Stativfassung mit Kappe

Focus Free

Ihr Spectator Sport Fernglas wurde speziell für die Ansicht von Motiven aus hoher Distanz entworfen, selbst wenn diese sich schnell bewegen. Es ist ideal für alle Sportarten in Stadien, für die Jagd auf Wild und für Tierbeobachtungen aus der Distanz geeignet. Fokussierung oder Diopter-Anpassung sind nicht nötig. Die Optik ist für Distanzen von 45 Metern (150 Fuß) oder weiter voreingestellt (abhängig von Modell und Vergrößerung). Ihre Augen passen sich automatisch an, um bei größeren Distanzen die "Feineinstellung" zu bieten. Wenn Sie eine Brille oder Kontaktlinsen zur Fernsicht verwenden, sollten Sie diese tragen, während Sie Ihr Fernglas verwenden. Die Optik-Produktreihe Spectator Sport eignet sich nicht zur Ansicht von nahegelegenen Motiven, wie z.B. von Vögeln an einer Futterstelle im Hinterhof. Die Fokusbegrenzung ändert sich in Abhängigkeit des Modell und vom Auge des Nutzers.

Befestigung des Trageriemens

Um den Trageriemen zu befestigen, fädeln Sie dessen Enden durch die Riemenösen (**Abb. 4**) auf jeder Seite des Fernglases (schieben Sie den Riemen von unten durch die Öse), und dann zurück durch die Kunststoffschnalle am Riemen. Passen Sie die Position des Fernglases auf Ihrer Brust Ihrer Präferenz entsprechend an, indem Sie die Länge des Riementteils, der durch die Schlaufenführung und die Schnalle führt, auf beiden Seiten um gleich viel verändern. Wenn Sie lieber einen Zubehöriemen mit O-Ringen aus Metall verwenden möchten, befestigen Sie sie am "D-Ring" am Ende des kurzen Bandabschnitts, statt sie direkt an den Ösen festzumachen, um eine Beschädigung des Lacks auf dem Fernglas durch Kontakt mit den Ringen zu vermeiden.

Stativadapter *(nur bei Porroprisma-Modellen mit 50mm - siehe Tabelle mit technischen Daten)*

Um das Fernglas auf einem Drei- oder Einbeinstativ zu befestigen, schrauben Sie (im Gegenuhrzeigersinn) die "B"-Logokappe ab, die die Gewindemuffe auf der hinteren Seite des mittleren Scharniers abdeckt (**Abb. 5**), und legen Sie sie an einem sicheren Platz ab. Verwenden Sie einen kompatiblen Fernglas-Stativ-Adapter wie das Bushnell-Modell #161001CM, um Ihr Spectator Sport Fernglas für ein stabiles Bild bei längerer Betrachtung auf jedem Standardstativ in einer horizontalen Position zu befestigen.



Wasserabweisend

Ihr Bushnell Spectator Sport Fernglas wurde wasserabweisend gestaltet, wodurch es vor leichtem Regen oder ungewollten Spritzern geschützt ist*. Es ist nicht völlig wasserdicht und sollte zur Vermeidung von Schäden nicht in Wasser getaucht werden.* *Hinweis: BS1430 ist nicht wasserdicht.*

Austausch der Farbkacheln (**Abb. 6**)

Hebeln Sie zur Personalisierung Ihres Fernglases die schwarzen Kacheln heraus (verwenden Sie hierfür einen Fingernagel, Schlüssel oder kleinen Schraubendreher) und ersetzen Sie sie durch rote, weiße oder blaue Kacheln. Legen Sie zuerst die



Abb. 6 Farbkachel

lange Seite ein und ziehen Sie dann vorsichtig das Gummi über das schmale Ende, um es einzusetzen.



WARNUNG: ERSTICKUNGSGEFAHR – ENTHÄLT KLEINTEILE. WARNUNG: ERSTICKUNGSGEFAHR – ENTHÄLT KLEINTEILE. VON EINEM ERWACHSENEN ZUSAMMENZUBAUEN. NICHT FÜR KINDER UNTER 3 JAHREN.

Pflege der Optik

Ihr Bushnell Spectator Sport Fernglas wird Ihnen Jahre lang problemlos gute Dienste leisten, wenn es die normale Pflege bekommt, welche Sie jedem feinen optischen Gerät zukommen lassen würden.

1. Vermeiden Sie harte Stöße. Legen Sie das Fernglas behutsam auf harten Oberflächen ab.
2. Ziehen Sie am Riemen, nachdem Sie ihn befestigt haben, um zu überprüfen, ob er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie ihn sich umlegen.
3. Lagern Sie Ihr Fernglas wenn immer möglich an einem kühlen, trockenen Ort.

Reinigung

1. Pusten oder pinseln Sie zuerst Staub und Schmutz auf der Linse ab (indem Sie einen Pustebalg oder weichen Linsenpinsel verwenden).
2. Entfernen Sie Schmutz oder Fingerabdrücke mit dem mitgelieferten weichen Aufbewahrungsbeutel (aus waschbarem Mikrofasertuch) durch Wischen in Kreisbewegung. Durch ein grobes Tuch (einschließlich Papiertücher) oder unnötiges Reiben können Kratzer auf der Linsenoberfläche entstehen, die zu dauerhaften Schäden führen können. Der mitgelieferte Aufbewahrungsbeutel/Mikrofasertuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der Optik. Hauchen Sie die Linse leicht an, um für eine geringe Menge an Feuchtigkeit zu sorgen und wischen Sie die Linse behutsam mit dem Mikrofasertuch ab.
3. Für eine gründlichere Reinigung können Sie Tücher oder Reinigungsmittel für fotografische Linsen oder Isopropanol verwenden. Tragen Sie das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch auf – niemals direkt auf die Linse.
4. Um möglichen Schäden an den optischen Beschichtungen auf der Linsenoberfläche des Fernglases vorzubeugen, benutzen Sie niemals Fensterreinigungsmittel und vermeiden Sie die Verwendung von Kosmetiktüchern oder Kleidung, welche über raue Fasern verfügen und Öle und Schmutz enthalten können.

Technische Daten

SKU	Vergrößerung	Objektivdurchmesser	Prismasystem	Prismaglas	Linienbeschichtung	Sichtfeld ft@1000 yds / m@1000 m	Austrittspupille (mm)	Augenabstand (mm)	Gewicht (oz/g)	Länge (in/cm)	IPD-Bereich (mm)
BS1430	4x	30 mm	k.A.	k.A.	AR	900 / 300	6.0	10	17.0 / 481	4.2 / 10.6	58-70
BS1735	7x	35 mm	Porro	BaK-4	Multi	578 / 193	5.0	15	25.6 / 726	4.9 / 12.5	56-73
BS1825	8x	25 mm	Dachkant	BaK-4	Multi	341 / 113	3.1	12	10.7 / 304	3.9 / 10.0	56-73
BS1832	8x	32 mm	Dachkant	BaK-4	Multi	382 / 127	4.0	13	15.2 / 430	4.75 / 12.1	56-73
BS11040	10x	40 mm	Dachkant	BaK-4	Multi	305 / 102	4.0	14	19.8 / 563	5.75 / 14.6	56-73
BS11050	10x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	341 / 113	5.0	15	31.3 / 887	6.5 / 16.5	56-73
BS11250	12x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	265 / 88	4.2	11	30.9 / 876	6.3 / 16	56-73

BESCHRÄNKTE LANGZEITGARANTIE

Ihr Bushnell®-Produkt verfügt, während der Lebenszeit des Originalbesitzers, über eine Garantie dahingehend, dass es frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Die beschränkte Langzeitgarantie ist ein Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und das mechanische Handwerk unserer Produkte und ist Ihre Versicherung eines lebenslangen, verlässlichen Service. Sollte in der Garantiezeit ein Defekt auftreten, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder ersetzen, wenn Sie das Produkt vorausbezahlt zurücksenden. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Missbrauch, falsche Handhabung, Installation oder Wartung durch jemand anderes als eine autorisierte Bushnell Dienstleistungsabteilung verursacht wurden.

Jede Rücksendung innerhalb der USA oder Kanada gemäß dieser Garantie muss die unten aufgelisteten Posten enthalten:

1. Einen Scheck/Zahlungsanweisung über 10,00 \$ zur Deckung der Bearbeitungs- und Versandkosten.
2. Name, Adresse und Telefonnummer tagsüber für die Rückgabe des Produktes.
3. Eine Erklärung des Defekts.
4. Kopie Ihres datierten Kaufbelegs.

Senden Sie ausschließlich das Produkt und kein Zubehör (Hüllen, Riemen, usw.) zur Reparatur ein.

Das Produkt sollte zur Vermeidung von Schäden beim Versand gut in einem stabilen Versandkarton verpackt an die folgende Adresse geschickt werden:

Adresse für die USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Adresse für KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Für Produkte, die außerhalb der USA und Kanada gekauft wurden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort für die gültigen Garantiehinweise.

Innerhalb Europas können Sie auch Bushnell kontaktieren unter:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (22 1) 99 55 68 0
Fax: +49 (22 1) 99 55 68 20

Diese Garantie verschafft Ihnen bestimmte gesetzlich verankerte Rechte.
Unter Umständen haben Sie noch weitere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Binocoli Spectator Sport® - Per non perdere neanche un'azione

Il nuovo Bushnell® Spectator Sport® è un binocolo unico e personalizzabile che vi consente di sostenere la vostra squadra preferita scegliendo le piastre del vostro colore preferito, godendo al contempo una chiara visione dell'intera partita, senza dover mettere a fuoco mentre seguite l'azione. I binocoli Spectator Sport sono completamente accessoriati con un campo visivo più ampio e l'esclusiva tecnologia PermaFocus® di Bushnell, che vi consentono di non perdere neanche un'azione. I binocoli Spectator Sport sono resistenti all'acqua, quindi i ritardi causati dalla pioggia non saranno un problema. Inoltre, l'ottica è multistrato e offre immagini luminose anche durante le partite in notturna.

Caratteristiche dei nuovi binocoli Spectator Sport:

- Tecnologia PermaFocus: nessuna regolazione per la messa a fuoco, ideale per le azioni in rapido movimento e condivisione con gli altri
- Campo visivo più ampio: osservate tutta l'azione senza ruotare il binocolo
- Rivestimenti e vetro di qualità superiore: per immagini nitide e luminose
- Resistenza all'acqua: protezione dall'umidità
- Personalizzazione: piastre intercambiabili di colore nero, bianco, rosso o blu



**NON GUARDARE MAI IL SOLE DIRETTAMENTE CON IL BINOCOLO,
POICHÉ PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI AGLI OCCHI**



Grazie per aver acquistato il nuovo binocolo Bushnell® **Spectator Sport®**.

In questo manuale viene illustrato come regolare e utilizzare il binocolo per ottimizzare l'esperienza di visione e come prendersi cura di questo strumento. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il binocolo.

Regolazione dell'oculare

Il binocolo Bushnell Spectator Sport è dotato di conchiglie oculari retrattili (*il modello 8x25 è dotato di conchiglie oculari abbassate*) che assicurano una comoda osservazione dell'intera immagine e aiutano a escludere la luce estranea. Per l'uso senza occhiali o occhiali da sole, piegare le conchiglie oculari verso l'alto, ruotandole in senso antiorario finché non sono nella posizione completamente "sollevata" (**Fig. 1**).

Se si indossano degli occhiali, utilizzare gli oculari in posizione completamente "abbassata", in modo da avvicinare gli occhi alle lenti intraoculari del binocolo per vedere l'intero campo visivo. Per abbassare le conchiglie oculari dalla posizione completamente "sollevata", ruotare in senso orario (**Fig. 2**). Le conchiglie oculari possono anche essere impostate su un punto centrale tra la posizione completamente sollevata e quella completamente abbassata, che potrebbe soddisfare maggiormente alcuni utenti.

Regolazione IPD (Interpupillary Distance, distanza interpupillare)

La distanza tra le pupille degli occhi, denominata "distanza interpupillare", varia da una persona all'altra. Per far corrispondere il binocolo alla propria distanza interpupillare:

1. Puntare il binocolo a una parete bianca o un'area vuota del cielo (lontano dal sole). Tenere il binocolo e guardare attraverso di esso come si farebbe normalmente.
2. Afferrare saldamente i lati del binocolo. Avvicinare i lati destro e sinistro o allontanarli (**Fig. 3, pagina successiva**) fino a vedere una sola immagine, senza zone d'ombra.



Fig. 1 Conchiglia oculare in posizione "sollevata" (per l'uso senza occhiali)



Fig. 2 Conchiglia oculare in posizione "abbassata" (per l'uso con occhiali)



Distanza interpupillare ampia



Fig. 4 Accessorio tracolla



Distanza interpupillare stretta

**Fig. 3 Regolazione
distanza interpupillare**



Fig. 5 Presa per treppiede con tappo

Focus Free

I binocoli Spectator Sport sono progettate specificamente per la visione di soggetti su lunghe distanze, anche quando si muovono velocemente. Sono ideali per tutti gli sport da stadio, la caccia e l'osservazione della fauna selvatica. Non è necessaria alcuna messa a fuoco o regolazione diottrica; l'ottica è preimpostata e ottimizzata per distanze di circa 45 metri o maggiori (varia a seconda del modello/dell'ingrandimento). Gli occhi metteranno a fuoco automaticamente per assicurare la regolazione precisa per distanze maggiori. Se per la visione da lontano è necessaria la correzione con occhiali o lenti a contatto, indossarli quando si usa il binocolo. La linea di ottiche Spectator Sport non è destinata o adatta alla visualizzazione di soggetti a distanza ravvicinata come gli uccelli in una mangiatoia da cortile. La distanza minima di focalizzazione varia a seconda del modello e della vista dell'utilizzatore.

Accessorio tracolla

Per fissare la tracolla, inserire le relative estremità nell'occhiello (**Fig. 4**) su ciascun lato del binocolo (iniziando dalla parte

inferiore della guida e spingendo la cinghia verso l'alto attraverso la parte superiore come illustrato), quindi indietro attraverso la fibbia di plastica sulla cinghia. Regolare la posizione del binocolo sul petto in base alle proprie preferenze, modificando la lunghezza della sezione di cinghia che passa attraverso la guida e la fibbia di una lunghezza uguale su ogni lato. Se si preferisce utilizzare una cinghia non originale dotata di O-ring metallici, collegarla all'anello a "D" all'estremità della sezione di cinghia breve anziché fissarla direttamente sull'occhiello, in modo da evitare di danneggiare la finitura del binocolo a causa del contatto con gli anelli.

Adattatore per treppiede *(esclusivamente per i modelli dotati di prisma porro da 35 mm e 50 mm, vedere la tabella delle specifiche tecniche)*

Per fissare il binocolo a un treppiede o monopiede, allentare (in senso antiorario) il tappo contrassegnato con "B" che copre la presa filettata in fondo alla cerniera centrale (**Fig. 5**) e collocarlo in un luogo sicuro. Utilizzare un adattatore per treppiede del binocolo compatibile, come ad esempio il modello di Bushnell n. 161001CM, per fissare il binocolo Spectator Sport a qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale, in modo da garantire che l'immagine sia stabile durante l'osservazione prolungata.



Resistenza all'acqua

Il binocolo Bushnell Spectator Sport è stato progettato per essere resistente all'acqua per proteggerlo da pioggia o spruzzi accidentali.* Non è completamente impermeabile e, per evitare danni, non deve essere immerso nell'acqua. *Nota: BS1430 non è resistente all'acqua.



Sostituzione delle piastre colorate (**Fig. 6**)

Per personalizzare il binocolo, togliere le piastre nere (utilizzare un dito, una chiave o un piccolo cacciavite) e sostituirle con piastre rosse, bianche o blu. Inserire prima l'estremità ampia, quindi tirare delicatamente la gomma verso l'alto sull'estremità stretta per inserirla.

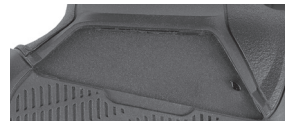


Fig. 6 Piastra colorata



AVVERTENZA: PERICOLO DI SOFFOCAMENTO, PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI. DEVE ESSERE ASSEMBLATO DA UN ADULTO. NON ADATTO A BAMBINI DI ETÀ INFERIORE DI 3 ANNI.

Manutenzione delle ottiche

Il binocolo Bushnell Spectator Sport assicura lunga durata senza inconvenienti se si eseguono le normali procedure di pulizia e manutenzione necessarie per qualsiasi altro strumento ottico di precisione.

1. Evitare impatti con oggetti affilati. Collocare il binocolo delicatamente su superfici dure.
2. Tirare la cinghia dopo averla collegata per assicurarsi che sia fissata saldamente al binocolo prima di metterlo intorno al collo.
3. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto, quando possibile.

Pulizia

1. In primo luogo, rimuovere polvere e detriti sulle lenti soffiando o spazzolando (mediante “aria compressa” o una spazzola morbida per lenti).
2. Per rimuovere la sporcizia o le impronte digitali, pulire con la custodia morbida in dotazione (in panno di microfibra lavabile), strofinando con movimento circolare. L'utilizzo di un panno ruvido (compresi asciugamani di carta) o l'eccessivo strofinamento può graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. La custodia/panno in microfibra in dotazione è ideale per la pulizia ordinaria delle ottiche. È sufficiente inumidire la lente con il fiato, quindi strofinare delicatamente la lente con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più accurata, possono essere utilizzati dei tessuti specifici per obiettivi fotografici e detergenti liquidi per la pulizia di obiettivi di tipo fotografico o alcol isopropilico. Applicare sempre il fluido sul panno detergente e mai direttamente sulle lenti.
4. Per evitare possibili danni ai rivestimenti ottici sulle superfici delle lenti del binocolo, non utilizzare detergenti per le finestre di casa, ed evitare di usare fazzoletti di carta o parti di abbigliamento che possono essere abrasivi e trattenere olio o sporcizia.

Specifiche tecniche

SKU	Ingrandimento	Diametro obiettivo	Sistema prismi	Vetro del prisma	Rivestimento lente	Campo visivo ft@1000yds/ m@1000m	Pupilla d'uscita (mm)	Rilievo oculare (mm)	Peso (oz/g)	Lunghezza (in/cm)	Intervallo distanza interpupillare (mm)
BS1430	4x	30 mm	N/D	N/D	AR	900 / 300	6,0	10	17,0 / 481	4,2 / 10,6	58-70
BS1735	7x	35 mm	Porro	BaK-4	Multi	488 / 163	5,0	15	25,6 / 726	4,9 / 12,5	56-73
BS1825	8x	25 mm	A tetto	BaK-4	Multi	335 / 112	3,1	12	10,7 / 304	3,9 / 10,0	56-73
BS1832	8x	32 mm	A tetto	BaK-4	Multi	382 / 127	4,0	13	15,2 / 430	4,75 / 12,1	56-73
BS11040	10x	40 mm	A tetto	BaK-4	Multi	305 / 102	4,0	14	19,8 / 563	5,75 / 14,6	56-73
BS11050	10x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	341 / 113	5,0	15	31,3 / 887	6,5 / 16,5	56-73
BS11250	12x	50 mm	Porro	BaK-4	Multi	265 / 88	4,2	11	30,9 / 876	6,3 / 16,0	56-73

GARANZIA LIMITATA A VITA

Il prodotto Bushnell® è garantito esente da difetti relativi a materiali e lavorazione a vita per la durata del prodotto. La Garanzia limitata a vita è l'espressione della nostra fiducia nei materiali e nella lavorazione meccanica dei nostri prodotti ed è la garanzia per i clienti di un servizio affidabile a vita. In caso di difetti durante tale periodo di garanzia, provvederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione del prodotto, a condizione che questo sia stato spedito a spese del cliente. La presente garanzia non copre i danni derivanti da errato utilizzo, uso improprio, installazione o manutenzione fornita da soggetti diversi da un servizio di assistenza autorizzato Bushnell.

Qualsiasi restituzione effettuata negli Stati Uniti o in Canada in base alla presente garanzia deve essere accompagnata dai seguenti articoli:

1. Assegno/ordine di pagamento per un importo pari a 10 dollari per coprire le spese di spedizione e di gestione.
2. Nome, indirizzo e numero di telefono in orario diurno per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto riscontrato.
4. Copia datata della prova di acquisto.

Non spedire gli accessori (custodie, cinghie ecc.), ma solo il prodotto da riparare.

Il prodotto deve essere ben imballato in una scatola da spedizioni robusta per evitare danni durante il trasporto e spedito al seguente indirizzo:

Negli U.S.A. spedire a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA spedire a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Per prodotti acquistati fuori da Stati Uniti o Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia.

In Europa è inoltre possibile contattare:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANIA
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La presente garanzia riconosce al cliente specifici diritti legali.
Il cliente potrebbe avere altri diritti, i quali variano da paese a paese.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Spectator Sport® 双目望远镜 – 精彩从未错过

全新倍视能® Spectator Sport® 独创的可定制双目望远镜通体覆有彩色贴片，可向您呈现整个比赛的清晰视图，您在跟随动作观看时无需聚焦，从而使您能够选择它来支持您喜欢的参赛队。Spectator Sport 双目望远镜完全配备额外视野以及倍视能独家提供的 PermaFocus® 技术，从而您不会错过任何精彩场景。Spectator Sport 双目望远镜可防水，因此雨延不成问题，此外其光学器材具有多个涂层，即使在晚上游戏时，也能够有明亮的图像。

全新 Spectator Sport 双目望远镜特有：

- PermaFocus 技术 — 无需聚焦，非常适合快速移动的动作
- 额外大视野 — 无需四处晃动双目望远镜也可观赏整个场景
- 优质玻璃与涂层 — 提供锐利光亮的图像
- 防水 — 防潮
- 个性化 — 可互换的黑色、白色、红色或蓝色的色彩强化贴片



危险

请切勿使用双目望远镜直接观看太阳，因为这可能会严重伤害眼睛



感谢购买全新倍视能® Spectator Sport® 双目镜。

本手册将介绍双目望远镜的设置、使用以及护理方式，从而帮助您优化您的观看体验。请在使用双目望远镜前仔细阅读说明。

眼罩调整

倍视能 Spectator Sport 双目望远镜特有可提供舒适全景图像视图并有助于排除外部光线的旋升式眼罩（8x25 型号具有旋降式眼罩）。若要在不戴近视眼镜或太阳镜的情况下使用，请旋升眼罩，逆时针旋转眼罩直至它们完全处于“升起”位置（图 1）。

若您戴眼镜，请使用位于“降下”位置的眼罩，这将使眼睛更接近双目望远镜的目镜，使您能够获得完整的视场。若要将眼罩从完全“升起”位置降下，请顺时针旋转眼罩（图 2）。眼罩还可置于介于完全升起和完全降下之间的任何位置，这可能更为适合某些用户。

IPD（瞳距）调整

眼睛瞳孔之间的间距（称作“瞳距”）因人而异。若要使您的双目望远镜与您的 IPD 相匹配，请执行以下操作：

1. 将它们指向白墙或天空的空白区域（避开太阳）。握住双目望远镜并采用您通常的方式通过其观看。
2. 牢牢抓住双目望远镜两侧。将左侧和右侧移至更靠近或更远离的位置（图 3，下一页），直至您见到没有阴影区域的单个图像。



图 1 处于
“升起”位的眼罩
(适用于不戴眼镜)



图 2 处于
“降下”位的眼罩
(适用于戴眼镜)



宽 IPD



图 4 颈带附件



窄 IPD

图 3 瞳距调整



图 5 带盖三脚架插座

免对焦

Spectator Sport 双目望远镜专为远距离查看物体（即使在快速移动中也无妨）而设计。他们非常适合各类体育馆运动、狩猎游戏以及远距离野生动物观察。无需调节焦距或屈光度，光学器材已针对约 150 英尺或更远距离（随型号 / 放大率而变）预设并优化。您的眼睛将自动调整，以提供更长距离下的“微调”。若您的远距视力需要通过框架眼镜或隐性眼镜矫正，则应在使用双筒望远镜时戴上框架眼镜或隐性眼镜。Spectator Sport 光学器材系列不针对或不适用于近距离查看物体，例如后院鸟食罐上的鸟。最近对焦限制将随型号和用户的视力而变。

颈带附件

若要连接颈带，在双目望远镜两端（从通道底部开始，将带向上推过顶端）将颈带末端分别穿过带扣（图 4），然后往回穿过颈带上的塑胶扣。当双目望远镜挂在颈上时，调整其位置直至您满意，方法是在肩带两段等量改变穿过肩带槽和搭扣的肩带部分长度。若更希望使用售后配件市场上提供的带 O 形环的配件带，请将它们连接至短带部分末端的“D 环”，而不是直接将它们安装至带扣上，从而避免与环接触造成双目望远镜上的面层受损。

三脚架安装（仅 50mm 普罗棱镜型，请参见技术规格表）

若要将双目望远镜连接至三脚架或单脚架，请拧下（逆时针）“B”徽标盖，徽标盖覆在中央铰链最远端的螺纹插座上（图 5），并将其妥善放置在一侧安全的地方。使用兼容的双目望远镜（例若倍视能 #161001CM 型）三脚架转换附件，以将您的 Spectator Sport 双目望远镜连接至水平位置的任何标准三脚架，从而在延长的视图中提供稳定的图像。



防水

倍视能 Spectator Sport 双目望远镜的设计一直注重防水，以防小雨或意外泼溅。它并非完全防水或“可清洗”，不应将其浸在水中，以免损坏。

更换彩色贴片（图 6）

若要将您的双目望远镜个性化，请撬开黑色贴片（使用指甲、钥匙或小螺丝刀），然后将它们更换为红色、白色或蓝色贴片。首先在宽端插入，然后轻轻将橡胶向上拉过窄带以将其插入。



图 6 彩色贴片

警告：打伤危险的小部件。由成人组合。不适用于3岁以下的儿童。

光学器材护理

只要按通常精密光学仪器应有方式正常护理，倍视能 Spectator Sport 双目望远镜就将提供长达数年的无忧服务。

1. 避免急剧撞击。请将双目望远镜轻缓地放置在硬表面上。
2. 请在接上颈带后挂上带钩，以确保在其牢牢固定后才将颈带环绕在颈上。
3. 请尽可能将双目望远镜储放在凉爽干燥处。

清洁

1. 首先，请吹或刷去镜头上的任何灰尘或碎屑（使用“罐装空气”或软镜头刷）。
2. 若要清除污垢或指纹，请用提供的柔软存储袋（可洗超细纤维布）画圈擦拭。使用质地粗糙的布（包括纸巾）或不必要的摩擦会划伤镜头表面，最终导致永久性损坏。随附的储存袋 / 超细纤维布最适合光学器材的日常清洁。只需在镜头上轻轻呼吸即可带来微量水汽，然后使用超细纤维布轻拭镜头。
3. 若要进行更彻底的清洁，可使用相机镜头纸和相机镜头清洁液或异丙醇。清洁液务必要蘸在清洁布上——千万不可直接涂在镜头上。
4. 若要防范双目望远镜的镜头表面受到潜在伤害，请切勿使用家庭窗户清洁液，并避免使用其纤维具有磨蚀性且粘油污的面巾或布料。

技术规格

SKU	放大倍数	物镜直径	棱镜系统	棱镜玻璃	镜头镀膜	视场 ft@1000yds / m@1000m	出瞳 (mm)	目镜预留 (mm)	重量 (oz /g)	长度 (in/cm)	IPD 范围 (mm)
BS1430	4x	30 mm	不适用		多个	900 / 300	7.5	10	17.0 / 481	4.2/10.6	56-72
BS1735	7x	35 mm	保罗式	BaK-4	多个	488 / 163	5.0	15	25.6 / 726	4.9/12.5	56-73
BS1825	8x	25 mm	屋脊式	BaK-4	多个	335 / 112	3.1	12	10.7 / 304	3.9/10.0	56-73
BS1832	8x	32 mm	屋脊式	BaK-4	多个	382 / 127	4.0	13	15.2 / 430	4.75/12.1	56-73
BS11040	10x	40 mm	屋脊式	BaK-4	多个	305 / 102	4.0	14	19.8 / 563	5.75/14.6	56-73
BS11050	10x	50 mm	保罗式	BaK-4	多个	341 / 113	5.0	15	31.3 / 887	6.5/16.5	56-73
BS11250	12x	50 mm	保罗式	BaK-4	多个	265 / 88	4.2	11	30.9 / 876	6.3/16	56-73

终生有限保修

最初所有者可终生享受其倍视能® 产品材料和工艺缺陷保修。终生有限保修既是我们对产品材料及其机械工艺充满自信的表现，也是对您终生享有可靠服务的保证。在此期间若发现产品问题，若您将产品退回并预付邮费，我们将酌情对产品进行维修或更换。该保修范围不包括因使用、操作、安装不当，或未经博士能授权的维修人员进行修理造成的损坏。

该保修条款下在美国或加拿大的任何退货必须包含以下两项：

1. 金额为 \$10.00 美元的支票 / 现金订单以支付邮费和处理费。
2. 产品退货的联系人姓名、地址和日间电话号码。
3. 缺陷说明。
4. 购买日期的购买凭证原件。

请勿发送配件（外壳、皮带等），只寄送需要维修的产品。

产品需要用结实的货运纸箱进行包装，以防在运输过程中损坏，并寄送到若下地址：

在美国，请发至：

倍视能户外产品

收件人：维修部

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

在加拿大，请发至：

倍视能户外产品

收件人：维修部

140 Great Gulf Drive, Unit # B

Vaughan, Ontario L4K 5W5

在美国或加拿大以外地区购买的产品，请联系当地经销商了解有关保修事宜。

在欧洲，可以通过以下方式联系倍视能：

Bushnell Germany GmbH

欧洲服务中心

Mathias-Brüggen-Str.80

D-50827 Köln

德国

电话：+49 221 995568-0

传真：+49 221 995568-20

本保修条款赋予您特定的合法权利。

根据国家 / 地区不同，您可能还有其他权利。

©2017 倍视能户外产品

Bushnell®

SPECTATOR ***SPORT SERIES***

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537 • www.bushnell.com

© 2019 Bushnell Outdoor Products